

D Software-Update SendoPro 868-A

Das Update der SendoPro-Software erfolgt über die SD-Karte.

Vorgehen:

1. Dateien von der Theben HTS / Theben Webseite herunterladen
2. Eine leere SD-Karte bereithalten
3. Dateien auf die SD-Karte kopieren (unzip)
4. SD-Karte einschieben
5. Register 6 wählen
6. Funktion <Software-Update> ausführen
 - Auf dem Display wird der Verlauf des Updates angezeigt.
7. Bitte warten (kann bis 5 Minuten dauern)
8. Der erfolgreich abgeschlossene Software-Update wird im Display angezeigt.
9. Funktion <Weiter> ausführen
10. Die SendoPro wird neu gestartet.



Während dem Update dürfen die Batterien nicht entfernt werden.

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten

F Mise à jour logicielle SendoPro 868-A

La mise à jour de la télécommande de gestion SendoPro s'effectue via la carte SD.

Procédure à suivre:

1. Télécharger les fichiers du site Internet Theben HTS / Theben
2. Tenir à disposition une carte SD vierge
3. Copier les fichiers sur la carte SD (unzip)
4. Insérer la carte SD
5. Choisir Onglet 6
6. Exécuter la fonction <Mise à jour logicielle>
 - Le processus de mise à jour est affiché à l'écran.
7. Veuillez patienter (peut prendre jusqu'à 5 minutes)
8. La mise à jour du logiciel terminée avec succès s'affiche sur l'écran.
9. Fonction <Suivant> exécuter
10. Redémarrage de SendoPro.



Il est interdit de retirer les piles pendant la mise à jour.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.

GB Software update SendoPro 868-A

SendoPro software updates take place via the SD-card.

Procedure:

1. Download files from the Theben HTS / Theben website
2. An empty SD-card is required
3. Copy files to the SD-card (unzip)
4. Insert SD-card
5. Select register 6
6. Select function <Software update>
 - The update process is shown on the display.
7. Please wait (may take up to 5 minutes)
8. The successful completed software update is displayed.
9. Select function <Next>
10. The SendoPro restarts.



Do not remove batteries during the update.

Subject to change without notice. Errors and omissions excepted.

E Actualización de software SendoPro 868-A

La actualización del software del SendoPro se efectúa a través de la tarjeta SD.

Procedimiento:

1. Descargar los archivos de la página web de Theben HTS / Theben
2. Preparar una tarjeta SD vacía
3. Copiar los archivos en la tarjeta SD (unzip)
4. Insertar la tarjeta SD
5. Seleccionar ficha 6
6. Ejecutar la función <Actualización de software>
 - El progreso de la actualización se muestra en la pantalla
7. Por favor, espere (puede tardar hasta 5 minutos)
8. La actualización completa de software con éxito se muestra en la pantalla
9. Función <Siguiendo> ejecutar
10. Se reinicia el SendoPro



No quitar las pilas durante la actualización.

Se reserva el derecho de modificaciones técnicas y de errores de imprenta

I Aggiornamento software SendoPro 868-A

L'aggiornamento del software di SendoPro avviene tramite scheda SD.

Procedura:

1. Il file viene scaricato dal sito di Theben HTS / Theben
2. Disporre di una scheda SD vuota
3. Copiare i file sulla scheda SD (unzip)
4. Inserire la scheda SD
5. Selezionare Registro 6
6. Eseguire la funzione <Aggiornamento software>
 - Sul display viene visualizzato l'andamento dell'aggiornamento.
7. Aspettare il caricamento (può richiedere alcuni minuti)
8. L'aggiornamento completato con successo viene visualizzato sul display
9. Selezionare la funzione <Prossimo>
10. Il telecomando si riavvia



Durante l'aggiornamento le batterie non devono essere rimosse.

Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche senza preavviso. Salvo errori di stampa.

NL Software-update SendoPro 868-A

De update van de SendoPro-software wordt met behulp van de SD-kaart uitgevoerd.

Werkwijze:

1. Bestanden van de Theben HTS / Theben website downloaden
2. Een lege SD-kaart klaarleggen
3. Bestanden naar de SD-kaart kopiëren (unzip)
4. SD-kaart erin steken
5. Selecteer tabblad 6
6. Functie <Software-update> uitvoeren
 - Op de display wordt het verloop van de update weergegeven
7. Wachten, kan ca. 5 minuten duren
8. De succesvol afgesloten software aanpassing wordt in de display getoond
9. Selecteer functie <verder>
10. De SendoPro wordt opnieuw gestart



Tijdens de update mogen de batterijen niet worden verwijderd.

Technische wijzigingen en drukfouten voorbehouden

S Programuppdatering SendoPro 868-A

Uppdateringen av SendoPro-programvaran sker via SD-kortet.

Tillvägagångssätt:

1. Ladda ned filer från Theben HTS / Theben webbplats
2. Ha ett tomt SD-kort tillgängligt
3. Kopiera filerna till SD-kortet (unzip)
4. Sätt in SD-kortet
5. Välj flik 6
6. Utför funktionen <Programuppdatering>
 - Uppdateringsförloppet visas på skärmen.
7. Vänligen vänta (kan ta upp till 5 minuter)
8. Den lyckade genomförda mjukvaru-uppdatering visas
9. Välj funktion <Nästa>
10. SendoPro startar om



Batterierna får inte tas ut under uppdateringen.

Tekniska ändringar och tryckfel förbehålles

N Programvareoppdatering SendoPro 868-A

Programvareoppdateringen for SendoPro skjer via SD-kortet.

Fremgangsmåte:

1. Last ned data fra Theben HTS / Theben sin nettside
2. Ha et tomt SD-kort klar
3. Kopiere data på SD-kortet (unzip)
4. Skyv inn SD-kortet
5. Velg register 6
6. Utfør funksjonen <Software-oppdatering>
 - Oppdateringsforløpet vises på skjermen
7. Vennligst vent (kan ta opptil 5 minutter)
8. Den vellykkede programvare-oppdatering vises
9. Velg funksjon <Neste>
10. SendoPros starter om



Batteriene må ikke fjernes mens oppdateringen pågår.

Med forbehold om tekniske endringer og trykkfeil.

FIN Ohjelmistopäivitys SendoPro 868-A

SendoPro-ohjelmiston päivitys tehdään SD-muistikortilla.

Toimintatapa:

1. Lataa tiedot Theben HTS / Theben -sivustosta
2. Pidä tyhjä SD-kortti valmiina
3. Kopioi tiedot SD-kortille (unzip)
4. Aseta SD-kortti laitteeseen
5. Valitse välilehti 6
6. Valitse toiminto <Ohjelmistopäivitys>
 - Näytössä näkyy päivityksen eteneminen
7. Odota hetki (voi kestää jopa 5 min)
8. Onnistunut päivitys ilmoitetaan näytöllä
9. Valitse <Seuraava>
10. SendoPro käynnistyy uudelleen



Paristoja ei saa poistaa päivityksen aikana.

Oikeus teknisiin muutoksiin ja painovirheisiin pidätetään.

DK Software opdatering SendoPro 868-A

Opdateringen af SendoPro-softwaren foregår via SD-kortet.

Fremgangsmåde:

1. Download af filer fra Theben HTS / Theben -websiden
2. Hav et tomt SD-kort klar
3. Kopier filerne til SD-kortet (unzip)
4. Sæt SD-kortet ind
5. Vælg register 6
6. Udfør funktionen <Software-opdatering>
 - På displayet vises opdateringens forløb.
7. Vent venligst i op til 5 minutter.
8. Versionen på den opdaterede software vises
9. Vælg funktionen <Næste>
10. SendoPro genstarter



Under opdateringen må batterierne ikke tages ud.

Der tages forbehold for tekniske ændringer og trykfejl